



大会

第六十七届会议

正式记录

第七次全体会议
2012年9月25日星期二下午3时举行
纽约

主席： 武克·耶雷米奇先生

(塞尔维亚共和国)

因主席缺席，副主席巴莱先生(刚果共和国)主持会议。

下午3时10分开会。

卢旺达共和国总统保罗·卡加梅先生的讲话

代理主席(以法语发言)：大会现在听取卢旺达共和国总统的讲话。

卢旺达共和国总统保罗·卡加梅先生在陪同下进入大会堂。

代理主席(以法语发言)：我谨代表大会欢迎卢旺达共和国总统保罗·卡加梅先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

卡加梅总统(以英语发言)：今后几天，我们在这里齐聚一堂，以寻求预防和在总体上管理冲突的方法与手段，是及时的。虽然冲突看似反复不断，其形式也越来越具有破坏力，但是我们迫切需要寻求更有效的办法来预防、管理和解决冲突。我们日复一日地目睹和经历着难以接受的生命损失及破坏。此外，当普遍贫穷致使太多人失去在生活中充分发挥潜力的机会时，冲突还会使我们偏离发展轨道。

我们可能自问，为什么在我们几十年来努力在全球范围遏制冲突并促进多边合作以谋求可持续和平之后，仍未取得应有的成果。其原因是多方面的。

首先，我们必须承认，当人民被排斥在外，或感到被排斥在外，而不能充分参与其国家事务，特别是那些会影响到他们日常生活的事务时，许多冲突就产生了。即便粗略看一下全世界的冲突热点，我们就能看到，如果公民被剥夺权利并且感到沮丧，就会造成危险后果。只有以包容各方的办法处理政治和发展问题，才能实现持久解决。

第二，透彻分析任何特定冲突的具体政治和文化背景，是找到持久解决办法的关键。人们常常倾向于用基于肤浅审视冲突动态的现成答案，仓促应对局势。结果是，尽管用意良好，反而帮倒忙。没有一刀切的解决办法。问题是复杂的，应当采取相应的办法处理，以便取得尽可能好的结果。

第三，冲突与发展之间的联系常常被忽视。如果我们寻求和平解决和预防冲突的办法，那么促进发展就是首选。此事非同小可。国内冲突可使平均发展中国家丧失大约30年国内生产总值增长，而且暴力会轻而易举地殃及邻国，威胁到来之不易的进

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



展。由于实现安全和发展不能相互脱离，我们从普通公民到政府领导人再到诸如联合国的全球机构都必须发挥我们各自的作用，以便找到持久和平与繁荣的包容性解决办法。

最后，越来越明显的是，旨在解决冲突的当地或区域举措会产生更为积极的结果，因为有关各方对于当下问题有更为深刻的了解。他们临近冲突，因而更多地投入全面解决，有利于产生对商定进程的必要支持。我们需要看到这些举措得到加强。我们在处理冲突时应当强调根源。

在我们独立和成为联合国会员国的50年里，卢旺达经历过冲突。我国因政治排斥和随后的种族灭绝行为而遭摧毁。过去18年里，我们得以通过实施各项将全体公民包括在治理进程之中的政策和利用解决国内冲突和进行发展的机制重新建立起了国家。

尽管我们自成为联合国会员国后与该组织的经验有喜有忧，但近年来的事态发展呈积极走向。我们感到乐观的是，这一势头将保持下去。然而，在卢旺达乃至在我们区域，过去处理冲突的方式表明，需要改进。我们有义务指出这一点，并非为了挑剔，而是因为我们赞成成立联合国的理想和原则。我们能够且应当做得更好。

卢旺达依然致力于建设一个更为有效的联合国，特别是在努力建立一个更为和平、公正和公平的世界方面。我们将继续为各项发展与和平方案做出贡献，方式包括，参与促进千年发展目标和支持数字发展宽带委员会，以及我们的部队参加维持和平特派团。我们希望今后甚至做出更多的贡献和参加更多的活动。

请允许我最后表示，虽然更有效地预防和解决冲突的挑战似乎十分艰巨，但仍然是我们应承担的挑战。当我们看到领导人们以包容的方式与人民合作，当发展可以不受冲突影响，当区域集团在处理自己问题方面担负起更多责任，当本着真正的伙伴精神开展国际合作，我认为，结果就将不言而喻，

全球数十亿人民的生活就将改善。归根结底，这是我们大家应当努力的方向。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢卢旺达共和国总统刚才的讲话。

卢旺达共和国总统保罗·卡加梅先生在陪同下离开大会堂。

瑞士联邦主席艾维琳·威德默-施伦普夫夫人的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在将听取瑞士联邦主席的讲话。

瑞士联邦主席艾维琳·威德默-施伦普夫夫人在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎瑞士联邦主席艾维琳·威德默-施伦普夫夫人阁下来到联合国，并请她向大会讲话。

艾维琳·威德默-施伦普夫夫人主席（以法语发言）：十年前，瑞士加入了联合国，因此成为第190个会员国，并且是第一个其联合国会员资格由其本国公民在一次民众投票中批准的国家。联合国和瑞士有着同样的价值观念，寻求共同的目标：促进和平与安全、可持续发展、保护和促进人权以及向冲突和自然灾害受害者提供紧急救济。

我们在所有这些领域面临重大、紧急挑战。气候变化、粮食和水源稀缺、移民、有组织犯罪、恐怖主义和武器扩散是不分国界的。这些是威胁各个区域的全球性挑战。在一个日趋相互关联的世界里，我们必须寻求满足区域和国家需要的全球解决办法。仅仅是维持现状是不够的。我们今天必须找到明日的解决办法。

联合国覆盖整个世界。其普遍性给予了其无以伦比的合法性，使其能够找到和实施得到广泛支持的全球挑战的解决办法。鉴于这些挑战的日趋相互关联性质，联合国现在比任何时候都更加重要。它必须位于国际治理的中心。因此，每一个会员国和

我们每一个人的支持都至关重要。为了完成等待它的艰巨任务，联合国不再能够止步于最低限度的共同点，当它在其会员国中达成共识时常常是这种情况。如果联合国要克服其面临的挑战，它必须是高效、创新和积极的。这意味着什么呢？

联合国高效意味着，它更新和改进其工作程序，以便它能够更为迅速和以更加协调的方式采取行动，尽管其预算压力不断增加。在这方面，瑞士支持秘书长的改革议程。应当予以迅速执行。

联合国创新意味着，它提出适应大局的新的想法和解决方法。联合国结构在过去数十年中经历了有机的发展。它们不鼓励人们脱离常规。在联合国内和在本组织与科学界、民间社会及私营部门之间开展更为密集的交流推动创造力，并确保对联合国活动的广泛支持。在联合国日内瓦办事处，此类交流受到有针对性的鼓励。瑞士也支持加强和开展联合国内部的思考和研究活动。在日内瓦综合开展这些活动将进一步增强本组织的创造潜力。

最后，联合国如能在冲突局势中达成共识，推动找到解决办法，就会表明其力量。在发生灭绝种族罪、战争罪和危害人类罪的情况下，在安全理事会使用否决权是难以辩解的。所以，瑞士和其它国家一起，继续呼吁改革安全理事会工作方法。应当加强透明度以及安理会与本组织内部其它机构的协作，应当限制否决权。

瑞士历来维护对话做法，我们呼吁各国和各国人民致力于加强不同文化、宗教和信仰间的谅解及和平共处。信仰和宗教自由与观点和言论自由一样，是必须受到保护和尊重、得到各国保证的核心价值观。此外，对逆耳之言报以暴力永远都是没有道理的。对其，必须通过阐明观点及合乎逻辑的论据来加以反驳，如有必要，还应诉诸法律，特别是如果煽动了民族、宗教或文化仇恨的话。因此，最近几周对外交使团的攻击是不能接受的，无论其背后的动机是什么。我们大家都负有促进宽容和尊重不同信仰的共同责任。

主席为大会本届会议高级别辩论选定的主题是“以和平方法调整或解决国际争端或情势”。我赞扬他的选择。近年来，联合国加强了其在调解和预防外交领域的的能力，这促使我们对调解工作进行了重新评估。然而，我们需要更进一步，因为联合国多数预算仍用于维持和平行动。因此，瑞士深信，更多地着力于能够促成解决争端的和平办法，特别是调解和预防外交，从长期来说将会收到成效。点滴预防等同于大量治疗；这对于各国和人民来说都是如此。

这不仅是筹资的问题。每避免一场冲突，就意味着相关国家民众得以免遭痛苦，发展不致中断。过去10年中，瑞士积极参与了约20个国家的30多项调解工作。此外，瑞士定期向联合国提供专家和技能，希望看到其与本组织的合作增多。政治特派团因应当前需要，对政治现实的复杂性作出了反应。由于有了这些特派团，联合国得以在发生宪政危机或政变时作出灵活、迅速的反应。作为预防外交的主要工具，此类特派团应予加强，具体来说就是通过确定方式、筹措经费和提供最合适的支持来加强。

预防还不够时，国际社会则须采取坚定行动。所以，联合国应当表明，它能够进行干预和采取强制措施。瑞士对叙利亚局势急剧恶化深感关切，人权和国际人道主义法在那里正受到藐视。就在我发言的此时此刻，无辜民众正死于叙利亚军队和武装反对派发射的枪弹。成千上万人被杀，100多万人在国内逃亡，约25万人在邻国寻求避难。人们难以甚至恐怕无法接触到数十万受害者，他们身心均遭受创伤，只能在被包围的地区等待。联合国机构估计，约250万人需要紧急人道主义援助。因此，瑞士拨出了1500多万美元用于在叙利亚和邻国的人道主义援助。

只要人权继续遭到践踏，侵权者没有受到足够的惊扰，就不可能保障安全。因此，瑞士要求严重侵犯人权者为其行为负责。犯罪人有罪不罚不仅是

不道德的，而且会损害战后社会正在开展的和解进程，从而鼓励历史重演。

瑞士带领约30个国家组成的集团，要求国际刑事法院接手叙利亚一案。我愿促请今天在座的各国元首和政府首脑支持该倡议。必须让国际社会了解叙利亚侵犯人权行为的严重程度。瑞士欢迎人权理事会成立的调查委员会的工作，并要求予以加强。它也欢迎任命卜拉希米先生为新任联合国和阿拉伯国家联盟叙利亚危机问题联合特别代表，并将尽全力帮助他找到该国冲突的政治解决办法。

我们知道我们对世界现有资源的使用从全球来说是不可持续的。我们正在不顾未来如何地利用这些资源。我们还知道人类是气候变化的原因所在。我们地球的命运就掌握在我们手中。这在很大程度上将取决于我们能否成功转向可持续发展，我们能否成功迈向绿色经济。里约+20会议成果文件为我们提供了一个必须利用的机会。我们今天必须采取行动，使后代不必为我们的无所作为付出代价。

然而，仍存在严重的互不信任，也存在以下担忧，即不是每个国家都能够在绿色经济中开展平等竞争。我们必须克服这一障碍。瑞士将尽自己的一份力量，分担缩短南北差距的重担。绿色气候基金将是为这种转变筹集资金的关键要素。因此，应当从速并在合适环境下创立该基金。我相信日内瓦能够提供此类环境。

转向绿色经济还要求采取新做法，无论是在思维还是在行动上。在任何改革过程中都有赢家和输家。然而，在可持续发展方面，赢家和输家都是同样的人，即后代。他们要么得以继续生活在安然无恙的环境中，获益于他们所需要的自然资源；要么就得忍受资源耗尽和气候变化的广泛后果所导致的生活水平下降的状况。我们面临的共同挑战是保障所有人的福祉，同时避免过度开发我们的自然资源。

瑞士高度重视2015年后议程，它将使我们得以受益于在千年发展目标方面积累的经验，为未来做

准备。这种做法为我们提供了一道思考可持续发展各层面问题的机会，并且为造福于世界各个角落的子孙后代而首次制定了一系列普遍性目标。

瑞士坚信，制定可持续发展目标是加强可持续发展工作中的一个重要因素。它将在制定一系列新目标方面发挥积极作用。瑞士认为，必须把有关2015年后议程的讨论与有关可持续发展目标的讨论结合起来进行，使之合二为一。

罗马哲学家塞尼卡说过，我们并非时间不够，而是浪费了太多时间。因此，今天，让我们迎接我们面临的严峻挑战。让我们携起手来，让世界更加和平安全，并更好地保护人权。让我们杜绝严重滥用人权者有罪不罚现象，并追究他们的责任。让我们为了子孙后代的利益，迈出大胆步伐促进可持续发展。让我们使联合国更加强大，以便使这个唯一的真正普遍参与的组织能更好地应对这些巨大挑战。

代理主席（以法语发言）：我代表大会感谢瑞士联邦主席刚才的讲话。

瑞士联邦主席埃维利娜·维德默-施鲁姆普夫女士在陪同下离开大会堂。

阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士的讲话

代理主席（以法语发言）：大会将听取阿根廷共和国总统的讲话。

阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士阁下来到联合国，并请她向大会讲话。

费尔南德斯总统（以西班牙语发言）：首先，我愿确认我本人和阿根廷共和国以及阿根廷人民的立场，我们坚决反对和批驳在利比亚班加西发生的对美国克里斯托弗·史蒂文斯大使的野蛮刺杀。

这种丑恶的恐怖行径要求我们反思对发生在阿拉伯各国、被许多西方领导人解释成或称为“阿拉伯之春”的事件，做某些诠释。但是，事实上，从我们的角度来看——恕我直言——它也折射出西方主要领导人未正确看待或理解的其它局势。

克里斯·史蒂文斯之死发生在班加西绝非偶然。反对穆阿迈尔·卡扎菲政权的主要抵抗力量起源于那里，我们了解国际政治的人都清楚地知道，那里也是大部分伊斯兰原教旨主义者——不仅有穆阿迈尔·卡扎菲政权的反对者，还有那些反对不同种族、宗教、信念或信仰者和平共存的人——盘据的地方。

我说这些是因为，有必要清楚地了解我们在世界各地特别是在中东地区面临的各种问题和局势。重要的是要明白，有必要制定旨在建设真正和持久和平的不同政策，这种和平意味着，必须始终把外交手段置于军事手段之上。如果我们回顾一下近代历史就能看到，那些貌似与西方结盟的重要人物或政治派别最后常常成了西方价值观的公开敌人，其原因可能是理解有误或是因为所订政策不适合中东和世界各地当前的形势。

中东问题的核心是：必须承认巴勒斯坦国，同时也确认必须确保以色列能够以1967年边界为基础，在合法公认的边界内生存。阿根廷共和国主张——我认为，我们反映了我们区域的利益——有必要为这个几十年来一直悬而未决的问题找到解决方案。然而，由于种种不同的情况，也由于在这个问题上负有重大领导责任的西方各国政府和利益集团，迄今没能取得任何建设性的结果。

对克里斯·史蒂文斯及其家人来说，不会有什么“阿拉伯之春”，而只有可怕而漫长的严冬。这就是为什么我们西方人士绝对有必要重新思考我们在中东问题上采取的战略与政策。否则，我们到头来有可能采取削弱我们价值观并加深危机的错误战略。班加西发生的事件将重演，我们将不得不痛悼某个国家的外交官之死。这次遇害的是一个美国人，这是很长时间以来没有发生过的事件。

另一场显然是经济性质的、正撼动世界的严重危机也呈现出了类似形态。我们2008年来到大会时，莱曼兄弟公司垮了，导致了一场似乎是因为穷人无法偿付其房屋贷款而引发的危机，这就是有名的次贷危机。然而，今天，它最终演变成了一场远比穷人无法偿付房贷严重的危机。

它已远远超出这个问题的范围。已经发现，在这一切背后的正是那些资本的财务经理们。实际上，正是社会最富有的那部分人制造了这场全球危机。

在欧洲，欧元区危机基本上是一些国家的主权债务危机，它们的欠债超过了国内生产总值。家庭的负债也比他们今后20年或30年能够付清的还要多。就在当下这个时刻，西班牙正在镇压愤怒的公民。他们示威抗议强加给他们国家的强制性紧缩计划。他们抗议数十年来实施的相同紧缩计划，因为这些计划没有任何结果。

我们在阿根廷讨论时，凭借对华盛顿共识所产生的那种新自由主义政策的深切了解，探讨了这个问题；这一共识是继1990年代出现问题之后才提出的，而结果却导致史上最严重的主权债务违约，前所未有的。正是由于工业化和正在强制推行的调整 and 消费政策所产生的债务政策，使阿根廷的债务达到其国内生产总值的160%。正如我们目前在西班牙、希腊和葡萄牙看到的情况那样，这些政策被凶狠而有条不紊地强加在各国头上，由此给欧元区带来危险。

给欧元区带来危害，不仅仅是有损于一个经济区。它实际上危及世界金融体系的稳定本身。我们应该记得，世界各国中央银行存有的国际储备大约65%是美元，24%左右是欧元。

必须反思所有这一切。我们需要反思不同国家之间爆发的贸易战。一些国家谴责它是保护主义。这类贸易战的参战国基本上都声称，需要以这种政策来保护其社会、工人、劳工市场和企业，以抵御发达国家经济体的侵害，而这些发达经济体正

是我们大家今天面临的危机的根源。发达国家正试图把它们的问题推到别人头上。我不断在问，如果我们中的一个国家经常账户有赤字，就像美国现在那样，那么，这个国家无疑会受到训斥、惩罚和批评。当然，由于美元是储备货币——世界上85%的交易以美元结算——并且美国被认为是发行最卓越储备货币的国家，结果它置身于整个系统之外。它没有受到批评，也没有成为国际货币基金组织（货币基金组织）关注的对象。然而，货币基金组织继续强制推行调整政策。甚至在昨天，还向阿根廷共和国等国发出了威胁。

货币基金组织试图暗示主权债务问题，好像整件事是一场足球比赛似的。如果阿根廷无法完成几件事，就像足球比赛一样，我国将得到一张红牌。我只想对该组织负责人说，这不是一场足球比赛。首先，这是1930年代以来记忆中最严重的政治和经济危机。第二，我国不是足球比赛中的一名球员，而是一个主权国家。它是在主权基础上作出决定的。它不会屈从于外来压力或任何红牌的威胁。

最后，还是用足球和经济两者之间的类推，国际足球联合会（国际足联）主席的工作满意度要比货币基金组织负责人的高得多。

就组织和责任而言，国际足联每四年组织一次世界大赛。下一届将在巴西举行，无疑将是成功的。国际货币基金组织自1980年代以来负责组织经济，然而它无法有效执行任务。然而，看来是各国应当进行自我批评，而我却没有听到货币基金组织的任何自我批评。说到西班牙的统计数字，希腊、葡萄牙、爱尔兰或意大利的统计数字是什么？是什么数字允许它们在没有任何控制或监督的情况下借更多的债。为什么一些国家受到控制而别国却没有？这是我们必须提出的一个问题。我们正是从这个讲台上提的。自2003年以来，我们一直在这样说。

当内斯托尔·基什内尔总统第一次来到这里时，他代表的阿根廷遭遇了毁灭性的危机，贫困率达到

空前水平：25%的阿根廷人没有工作。人民失去了他们的美元、卢布、比索、英镑和任何存款；他们一贫如洗。他们来到联合国说，我们需要一个增长机会。一个国家要偿还债务，就必需有能力增长。死人无法还债。这就是阿根廷总统说的话，他没有错。2003年，根据他能够实施的政策，尽管无法求助于资本市场，但阿根廷得以重组其大部分外债。自2005年以来，我们积极偿付每一笔款项。我们将继续支付这些款项，因为我们相信旨在促进国家生产力的政策。

我们同社会最脆弱部分的人一道努力，并推动社会方案。我们把国内生产总值的1%用于这些方案。我们制定了社会政策和方案。它们是拉丁美洲最值得注意的政策和方案。它们使我们能够促进增长。这一增长无疑是阿根廷共和国过去200年历史中最大幅度的增长。

我们到这里来不是对任何人说教或上课的。我们认为，我们不是老师。我们只是想要告诉大会我国经历的情势，一点体验。它与发达世界其他国家目前经历的情势相当类似。我们想要贡献的是我们的切身体验，而不是理论阅历。仍然需要作决定，但由于许多人继续按照控制资本市场那些人的做法亦步亦趋而没有作出决定。

危机波及一个又一个国家。某一天股市飙升，涨了20%，然后第二天骤降。我们也许不是经济学家，但我们也不笨。我们说的是令人难以置信的金钱转手，最后受害的同是这些成千上万的人。他们失去工作并失去希望。我希望看到的是，他们不会失去耐心。通常，人们失去耐心时，那是他们走投无路了。人们找不到工作，也没有国家保护他们，这时，一场政治和机构危机就酿成了。这就是2001年我们阿根廷出现的情况。

我还认为，重要的是要懂得，我们现在有一个新世界在我们面前。这个新世界需要更有创造性的领导。这要求承担运用新思想、新理念的风险。设

法以造成世界目前问题的同样方法解决这些问题是绝对荒谬的。这一点必须说清楚。

然后有经常账户赤字问题，这一问题从美国转嫁到了新兴国家，致使我们各国货币贬值，我们不得不做出巨大努力增加我们的储备；我们还得采取措施防止中等国家向我们倾销廉价商品，破坏我们的经济——新兴国家的经济可以说在过去十年促进了全球经济的增长。

今天，我们这些新兴国家被有些国家指责采用保护主义，而恰恰就是这些国家通过采用保护政策渡过了危机。它们实行农业补贴和各种特殊优惠，损害了我们这些新兴国家的经济，尤其是到现在才被纳入劳动力大军的我们千百万人民。

至关重要的是，发达国家应当理解我们这些新兴国家利用我们仍然拖欠的数百万美元，除我们用于社会福利和生产的开支外，能为国际经济复苏做出多大的贡献。此外，我们已将我们的债务减到以前从未见过的水平。阿根廷外债曾达到其国内总产值的160%，如今其在国外所欠债务仅是其国内总产值的14%。其剩余债务是部门内部的公共债务。现在，我国外债及被外国渠道持有的债务处于有史以来最低水平。

显然，对于某些人来说，我们是一个坏榜样。为什么？因为在我们重组我们的债务——我没有提出重组是一种解决办法——时，我们认为，按照资本主义规律，任何冒险在阿根廷这样的国家以1990年代确保可转换的15%至16%的利率——而世界其他地方的利率仅为2%——投资的人都应当知道，这样做存在一个巨大风险，即那个人、那家银行或那个机构可能不会还债。

我们的论点是，如果他们冒这个风险，他们就应当分担这个风险。因此，我们提议重组债务，使双方分担债务。事实上，阿根廷付给股票持有人的利率高于安然公司。我想，安然公司是每100美元股值付给1美元；阿根廷是每100美元付给25美元至30

美元。我们其实比安然公司更慷慨、更负责任，不仅对世界其他人，而且对美国公民，都是如此。

这当然可能会惹恼某些多边信用机构，尤其因为在1990年代它们把阿根廷作为说明应当如何行事的楷模，而在2001年，它们却让我们自己想办法，叫我们自己解决问题。我认为，正因为如此，有人要对我们加以指责或罚钱，这样我们这个坏榜样就不会四处流传。但是，如果我们将世界视为一个整体，我们就会理解，这不是一个经济问题，而是一个政治问题。若无能够为克服如此严重的世界经济危机指出一条明确、具体道路的领导人，我们所面临的就不再是一个经济学或经济学家的问題，而是一个政治学的问题，而对这种问题，我们没有解决办法、没有对策也没有新模式可循。

我们知道，有些多边机构对阿根廷很恼火，但我们告诉它们，对我们恼火毫无意义。重要的是分析我们在政治和经济方面犯的错误，以及我们做错了什么，以便加以改正，向前迈进，克服危机，因为如果我们让危机继续，那么危机将不仅引发严重的经济问题，还将引发严重的政治和体制问题。我年轻时是一名政治活跃分子，经历过我国所出现的西方价值观不受尊重、人民遭到强奸、酷刑或失踪——因为民主已经消失——的时期，我现在最担心的是，如果我们继续无法解决目前的危机，那么西方就会有千百万人不再相信民主制度能够提供解决办法。

如果我们研究一下人类历史，就会清楚看到，在最恐怖的专制时期出现之前，都发生过严重经济危机；人民没有出路，毫无希望，听到的都是我们大家都知道永远不可能实现的许诺。

我本想着重谈谈如何处理问题，如何看待问题，以便挽回局势而不是任其如2008年以来这样衰落下去。不幸的是，我们开始看到，发达世界的危机开始殃及作为全球增长引擎的新兴国家。

我认为，这些事情是相互联系的。缺乏正确的解释和适当的归类致使政治事件和经济事件被混为

一谈，产生种种谬论，例如，认为某些政治运动中的人希望像西方人那样生活，或认为某些正宗调整经济的作法能够导致某种出路或某种解决办法——当然，所有这些都是不实之论。

我现在要谈谈两个可称为具有双边性的议题。其中一个议题已以这本英文和西班牙文小册子的形式提供给在座各位所代表的代表团，其中涉及马尔维纳斯群岛的殖民地地位问题。今年6月，我出席在纽约这里举行的非殖民化委员会会议，提出要求各方遵守第2065（XX）号决议的请求。该决议敦促联合王国和阿根廷这两个国家就马尔维纳斯群岛问题进行对话。明年1月将是联合王国非法侵占我国马尔维纳斯群岛180年。联合王国不仅没有停止非法侵占，而且没有听取或理会联合国多项指控和决议、非殖民化委员会各项决议以及美洲国家组织等各种组织和里约集团等其他多边组织许多决议中的任何一项，所有这些决议都要求联合王国坐下来与阿根廷对话。我们没有要求他们说我们是正确的。那不是对话；那是把一种观点强加于人。我们只是要求他们与我们一起坐下来，共同遵守联合国决议并就马尔维纳斯群岛主权问题进行对话，以及使南大西洋非军事化，使之成为南美洲的一个和平区域，而不论可能导致我们之间发生冲突的族裔、宗教和任何其他分歧。

因此，我们再次重申我们的呼吁。这里显然存在双重标准：安全理事会常任理事国无权违反任何联合国要求，而其他国家则必须接受安理会的任何决议，不得争辩。这不是建构多边主义。它无助于我们大家要求和需要的建设和平，并导致增加不公正和国家之间的不平等感，将严重削弱建成一个更加公正、无暴力世界的可能性。

因此，我们再说一遍：这不是我国和联合王国两国之间的双边问题。它已经成为一个全球性问题，即铲除殖民主义的最后残余。1961年设立非殖民化委员会是联合国的伟大贡献之一。进入二十一世纪而消除殖民地，是一个人权问题。在我国，我

们当然坚决捍卫人权，我们对其的支持堪称世界模范。

最后，我要谈与我前面发言中谴责杀害美国驻利比亚大使克里斯托弗·史蒂文的暴行性质相关的一个问题，这问题对我们阿根廷人民而言仍然是一个尚未愈合的创伤，因为在此问题上正义尚未得到伸张。这就是1994年袭击阿根廷犹太人互助协会和1992年袭击以色列大使馆的爆炸案。这两次袭击应该受到强烈谴责。前总统基什内尔和我都曾经要求伊朗伊斯兰共和国合作，因为阿根廷司法部门指责伊朗参与这一罪行。2010年和2011年，鉴于对方没有反应，我则建议，如果伊朗伊斯兰共和国不信任阿根廷司法制度的公正性和独立性，可另想办法，依照利比亚恐怖袭击英国飞机一案处理。大会记得，该案最终在第三国审判，就部分伤害损失达成赔偿方案，如果生命损失可赔偿的话。因此，两国可就在可以保证对双方都公正的第三国进行审判问题达成协议。在这种恐怖事件发生之后，最重要的是查明真相。

我在发言开始时谈到国际恐怖主义，我也将以此话题结束发言。我指的不是在一个非洲国家杀害一个外交使团人员的恐怖行为，而是公然侵犯领土主权，在我国境内、我国领土上危害阿根廷国民的恐怖主义行为。上星期三，即9月19日，我们收到伊朗伊斯兰共和国方面来函，要求进行双边会谈，而且根据我们理解，将在会谈中就此问题进行对话。我国始终要求对话，并主张利用对话解决各种问题，包括马尔维纳斯群岛问题，决定指示我国外交部长根据伊朗伊斯兰共和国方面的要求，在联合国总部与伊朗外交部举行双边会谈。

我谨在此指出，根据伊朗伊斯兰共和国表示它愿意合作解决这一袭击事件的事实，我期待会谈会产生结果。如果伊朗不想在阿根廷或第三国审判此案，我们希望伊方提出其他建议，说明我们应如何解决这一可追溯到1994年的长期冲突。我谨提醒大会，2003年基什内尔刚出任总统时，袭击事件已经过去九年，但毫无结果。但我还要指出，我们希望

会谈将产生具体结果，希望伊朗伊斯兰共和国能够提出推进解决的建议。不一定需要符合阿根廷提出的方向，但在任何情况下，作为一个代议制联邦共和国成员，我必须将建议提交我国代议制议会机构审议。伊朗伊斯兰共和国的建议事关重大，不能由行政部门单独决定，况且我国《宪法》规定，立法和司法部门必须参与解决此类问题。这并不是随便或标准的与另一国家的对外关系问题。此案牵扯对阿根廷人民有影响的事件，已经载入国际恐怖主义历史。问题实质在于，遇难者家属需要答案，我也深感义不容辞。我曾参加大使馆和互助会袭击案两院调查委员会工作六年，对调查工作始终持批评态度。因此我认为，我有权提及遇难者家属，因为正是遇难者家属真正需要答案，需要了解事实真相和谁应该对此负责，我有权向他们保证，本总统在就任何建议作出任何决定之前，首先一定听取他们和我国议会代表的意见，他们都有义务就如此重要的一个问题公开发表意见。最后，我谨向大会每一个成员表示，2013和2014年，阿根廷将成为安全理事会理事国，显然是非常任理事国，这是一种极大的荣誉和责任。我愿声明，除成为一个安理会理事国之外，我们将在任期内代表每一个真正向往和平并以此作为普世价值的国家。这不是一种虚假或非正式的愿望，而是坚定的声明，即和平与真理、正义和平等相辅相成。在各国得不到一视同仁的世界，不可能有和平；在人民日趋贫困和倍受排斥的世界，不可能有和平；在人不说实话或事实真相的世界，不可能有和平。

我们认为，在建设和平方面，世界上最大和主要国家所承担的责任更大。就像在一个国家的政治体制中，总统的责任最大，然后以此类推一样，世界也是如此。

我们除了呼吁平等，还不能无视霸权的存在，无视某些国不仅能解决冲突，有时也能挑起冲突。

阿根廷共和国将从自己做起，竭尽全力弘扬它一向捍卫的价值观：和平以及无条件促进所有一切国家的人权，不管这些国家与我们是否关系良好。

人权是全世界各类政府都应当遵守的普世价值。大会和安全理事会有义务本着单一标准采取行动，从而确立和平、人权、平等与真理的价值观。要实现比当今更公平、更平等的世界，这是唯一途径。

代理主席 (以法语发言)：我代表大会感谢阿根廷共和国总统刚才的讲话。

阿根廷共和国总统克里斯蒂娜·费尔南德斯女士在陪同下离开大会堂。

塞内加尔共和国总统麦基·萨勒先生的讲话

代理主席 (以法语发言)：大会现在将听取塞内加尔共和国总统的讲话。

塞内加尔共和国总统麦基·萨勒先生在陪同下进入大会堂。

代理主席 (以法语发言)：我谨代表大会欢迎塞内加尔共和国总统麦基·萨勒先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

萨勒总统 (以法语发言)：首先，我要祝贺武克·耶雷米奇先生阁下当选为大会第六十七届会议主席，祝愿他一切顺利。我还要赞扬大会第六十六届会议主席纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生为大会的进展做出积极贡献。我要再次向潘基文秘书长表示，塞内加尔鼓励和支持他作为本组织首脑所开展的细致工作。

2012年3月25日，塞内加尔人民被民主和自由的价值观所鼓舞，参加了竞争激烈的两轮总统选举，投票人数超过65%；大量民众平静地表示了赞成变革和尊重共和国规范。这件壮举意在巩固我国民主传统，特别是通过改善选举机构和监督选举进程的各个阶段做到这一点，我们的举动得到了友好国家和组织的支持。在此，我要向所有支持这一进程的国家表示深切的感谢。

请允许我以塞内加尔新当选总统的身份重申，我们笃信我们共同的价值观，笃信联合国的使命就

是通过合作来推动实现一个对所有人来说都更加美好、更加友善的世界。

建设一个更美好的世界，无疑首先意味着共同努力，让和平主宰各国人民之间和人民内部的关系，正如本次会议的主题所表示的那样，“以和平方法调整或解决国际争端或情势”。

联合国诞生于战争的灰烬和废墟之上，表明我们梦想和希望建设一个没有敌意的幽灵徘徊、不像摩尼教所认为的那样善恶分明的世界。

六十七年来，联合国通过调解努力、斡旋、和解、仲裁及维和特派团，为和平的国际关系做出了显著贡献。可是，虽然已经取得值得赞扬的进展，但是和平与安全所面临的威胁依然令人担忧并已发生根本演变。

马里北部的情况就是这样。装备充足的有组织的恐怖团伙以走私贩运为生，完全非法地占领了该国三分之二的地区，在民众中间散布绝望情绪并破坏象征世界文化遗产的符号。马里北部已经成为无法无天的地带，被国际恐怖主义团伙当成招募和培训人员的安全港湾。这些恐怖团伙假借伊斯兰教掩盖其犯罪活动，设法攻击外国利益，并努力将其势力推展到次地区其他国家。

安全理事会作为《联合国宪章》所规定的集体安全保障者，有义务采取行动，结束这种局面。如果安理会不这样做，那它就没有肩负起责任。因此，我们再次呼吁安理会，授权开展打击这些恐怖团伙、恢复该国领土完整的一切必要行动。

此外，我要重申，我们绝不接受以任何形式分裂马里，我们也谴责2012年3月22日的政变。我们坚信，在非洲和在其他任何地方一样，军队应当呆在军营里，受文职机构指挥。

关于几内亚比绍，我们像西非国家经济共同体其他成员国一样，赞赏过渡政府为实现全国和解、重建国家机构、举行有公信力的选举和坚决将军队撤离政治舞台等所做的努力。

几内亚比绍已多年遭受机构和经济不稳之害，现在又面临外国毒贩的问题。该国理应得到国际社会的关注和支持。

巴勒斯坦的情形也是一样。

塞内加尔以巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席的身份，重申支持建立一个以东耶路撒冷为首都、有生存能力的独立巴勒斯坦国，在这里，在自由国家中拥有一席之地。一个有生存能力的独立巴勒斯坦国与以色列国在安全和得到国际承认的边界内和平共存，是我们作出的历时最长但仍未兑现的承诺之一，尽管这一承诺的兑现是和平、公正和持久地解决中东危机的唯一保障。为了该区域和世界所有各国人民的利益，现在是时候了，三大天启宗教的圣地不应当再是充满火焰、鲜血和眼泪的土地。它的精神遗产发出的智慧之光要求它成为和平与人类博爱的土地。

在非洲，和世界其他地方一样，塞内加尔欢迎并支持民主和基本自由得到推进。我们对此表示严重关切，因为一些领导人否认自由生活乃人类的归宿这一明显的事实，并且以针对无辜平民的骇人听闻暴力行为来回应其本国人民的合法愿望。

把以和平方式调整或解决国际争端或局势作为本届大会的主题很恰当，但这不应掩盖其他的紧急情况 and 未得到满足的需求。我们今天生活的时代比以往任何时候都更加充满各种矛盾和未决问题。我们这个时代最大的悖论是，虽然世界积累了前所未有的财富，但是在人类历史上从未有过这么多的穷人。那么未来的世界将是什么样的呢？这个问题确实很难回答，但是要治理世界就是预知世界，并且我们无法回避这一问题。

在里约地球首脑会议召开20年后，事实证明，人类活动所造成的环境持续恶化可能危及地球生命的生存条件。在这种情形下，我们想要一个什么样的世界？根据联合国粮食和农业组织估计，即使农业活动有可能养活超过两倍的地球人口，也仍然会有超过9亿人营养不足。在这种情形下，我们想要一

个什么样的世界？我们的城镇和村庄有数以百万计的人无法获得基本社会服务，而且有数以百万计的妇女死于分娩。在这种情形下，我们想要一个什么样的世界？

数以百万计的年轻人为了摆脱困境，多年来认真学习，付出艰苦努力，并作出了牺牲，到后来却发现自己的梦想非但没能实现，反而面临失业的噩梦和屈辱。在这种情形下，我们想要一个什么样的世界？数以百万计为微薄工资而工作的父母一早醒来发现自己因公司破产而失业，但公司负责人却享受丰厚的退休金。在这种情形下，我们想要一个什么样的世界？

面对这么多的新旧挑战，历史已经表明，格局已经发生改变，旧的解决方式肯定行不通。我们需要重新确定我们的优先事项，投资于实体经济，并在一个新的、更公平的世界秩序方面达成一致。非洲大陆经历了几个世纪的奴役和剥削，不能再次中“木马计”，因上当受骗而在竞争中丧失资源，致使其进步和福祉受到制约。

我们呼吁各方本着合作和公平的精神，并在考虑到各方优先事项和利益的情况下与非洲建立新的关系，不是针对非洲和非洲人采取行动，而是同非洲和非洲人一道采取行动。这是我们在联合国这里所表示的希望。这也是我们呼吁在非洲发展新伙伴关系同八国集团、20国集团和其他合作机制之间关系中应赋予的一项内容。

就塞内加尔而言，我们同意需要实行民主和善治，但除此之外，我们国家的优先事项必须比以往任何时候都更侧重于农业、基础设施和能源。这是取得进展，从而改善人们日常生活的唯一路径，也是实现发展和民主的必要条件。

关于安全理事会的改革，塞内加尔重申它支持埃祖尔韦尼共识中所体现的非洲立场。非洲大陆在联合国拥有最多会员国而且其问题在安理会工作议程中所占比例超过了一半，因此应当在这个机构中得到公平的代表，这完全符合正义原则和常识要

求。的确，既然要求各国实行民主，那么它们所属的组织也需要实行民主。

总之，我谨代表目前由塞内加尔担任主席的伊斯兰合作组织，重申我们对不同宗教、文化和文明之间对话与和平共处的共同信念。进行对话并学会共同生活，有赖于承认并尊重我们的彼此差异，把这当作丰富性的来源，而不是当作导致对抗的一个因素。它要求抵制对宗教的诽谤和一切形式的暴力。它要求摒弃一切把一种文化或文明凌驾于任何其他文化或文明之上的想法。这关乎增进相互了解，以便克服扭曲我们共同人性的毫无根据的怀疑和恐惧。

正如霍布斯所说的那样，如果人类接受我的杰出同胞、已故总统和诗人桑戈尔所倡导的“普遍文明”，人与人之间就不会自相残杀了。相反，如我国俗语所言，人与人之间就会相互弥补。在这方面，我们对自己和后代担负着责任。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢塞内加尔共和国总统刚才的讲话。

塞内加尔共和国总统麦基·萨勒先生在陪同下离开大会堂。

南非共和国总统雅各布·祖马先生的讲话

代理主席（以法语发言）：大会现在将听取南非共和国总统的讲话。

南非共和国总统雅各布·祖马先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎南非共和国总统雅各布·祖马先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

祖马总统（以英语发言）：主席先生，我感谢你给我这个机会在大会第六十七届会议一般性辩论中发表讲话。我首先要就武克·耶雷米奇先生当选大会第六十七届会议主席向他和塞尔维亚共和国表示

祝贺。我们也赞赏大会第六十六届会议主席纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生的贡献。

南非坚信《联合国宪章》所载的原则和宗旨，而鉴于我国的历史，这是理所应当的。今年，我们将自豪地庆祝我国人民在非洲人国民大会运动的领导下为争取自由所开展的无私斗争一百年。我们非常感激地回顾联合国为建立自由、民主的南非做出的巨大贡献。

1966年，大会在第2202A(XXI)号决议中将种族隔离行为定为危害人类罪，这最终促成了《禁止并惩治种族隔离罪行国际公约》，也即后来人们所知的《种族隔离罪行公约》。联合国将种族隔离罪定义为“为建立和维持一个种族团体对任何其他种族团体的主宰地位，并且有系统地压迫他们而作出的不人道行为”（第3068号决议（二十八，附件，第二条）。《种族隔离罪行公约》于1973年11月30日获得大会通过，为世界各地大事声张地采取行动反对种族隔离行为定下了基调。

我请允许重述我国领导人和国际偶像纳尔逊·曼德拉总统1994年首次向大会发表讲话——这也是以民主方式选出的我国领导人和国家元首的首次讲话——时所说的话。他说，

“我国数以百万计的人民再三感谢你们，因为对你们自身人格尊严的尊重促使你们采取行动，确保我们的尊严也得到恢复”（A/49/PV.14，第7页）。

本届会议的主题非常合适，因为它使我们回归根本原则——联合国的创立原则。创始者希望联合国成为负责给世界带来希望、和平与秩序的首要多边论坛。的确，联合国在全世界都有会员，是全球治理和多边主义的核心所在。该主题提醒我们，和平是一种选择。我们作为会员国既可以选择和平，也可以选择冲突道路。

联合国创始者在67年前作出了这种选择。他们决定联合国必须引领世界走向和平。重要的是，联

合国及其机关、特别是安全理事会，要毫无畏惧、不偏不倚地履行努力争取和平的授权。我们绝不能偏离本组织的创立宗旨。

在世界出现前所未有的生命损失之时——就象现在非洲和中东发生的那样——联合国面临巨大压力。当联合国似乎未能采取行动和给予协助的时候，以及由于某些会员国的行动，在某些情况下它给人的感觉是处于瘫痪状态的时候，人们就感到关切。我们看到陷入分裂的安全理事会未能鼓起集体勇气，为了和平而对交战方说“不要再打了”。这凸显出我们必须继续并深化联合国及其机关的改革，使之在应对人类面临的当代挑战方面更加灵活敏捷。

关于改革联合国及其机关、特别是安全理事会的辩论，已经持续进行18年了。然而，一直没有取得重大进展。我愿特别重点谈谈安全理事会。鉴于安理会的授权，它必须合法、民主和透明。安理会当前的组成结构即便在面临危机的情况下也容易令其陷入僵局和瘫痪。其成员组成和决策依然没有代表性，也不民主。

我们希望非洲在安全理事会享有更有意义的代表权。来自非洲大陆的问题占安理会议程的约70%。安全理事会必须增加常任和非常任理事国两类席位，非洲必须拥有至少两个常任席位和五个非常任席位。除在安理会组成中增加非洲大陆所占席位外，联合国还应充分肯定和赞赏区域组织与联合国合作在冲突管理与解决方面发挥的作用。

在这方面，特别是有鉴于非洲联盟（非盟）自10年前成立以来，在该大陆某些地区的冲突解决与建设和平方面取得了进展，我们敦促与非盟和平与安全机制开展更加密切的合作。因此，特别是在处理非洲问题时，应注意《宪章》第八章。这就是为什么南非在一月份担任安全理事会轮值主席期间首次提出了第2033(2012)号决议。

目前，非盟继续通过其机制之一，即非洲联盟苏丹问题高级别执行小组，来处理该大陆上最旷日

持久的冲突之一。最近，国际社会一道庆祝了南苏丹国的建立。我们愿祝贺索马里人及其领导人选择走和平、民主与繁荣的道路。国际社会和联合国必须继续为索马里人民提供一切必要支持。

非洲确实在取得进展，在联合国的支持下，今后可以取得更大进展。我们还愿强调，为促进和平解决争端，安全理事会应在国际法范围内执行其《宪章》赋予的任务。

任何执行安理会决议的会员国或国际机构都应对安理会负责，以确保我们避免滥用“保护责任”和“保护平民”等国际商定原则。特别是，绝不能利用这些原则来为政权更迭概念找理由。这些原则存在的目的是防止发生大规模暴行、战争罪、灭绝种族罪以及族裔清洗。我们应继续对这些原则展开辩论，以便制定关于在采取行动时追究责任的规范和标准。

同样至关重要，联合国要严格保持其公正性、独立性和客观性，避免自己陷入冲突，打着保护平民的幌子选边站队。

中东局势特别是巴以问题仍令我们关切。联合国应在努力解决该地区这一旷日持久的冲突方面发挥核心和决定性作用。无论何时，联合国都必须坚决谴责一切侵略行径或违反国际法的行为，因为联合国不能一边对某些行径进行强烈谴责，一边却对其它行径软弱无力。南非继续致力于基于1967年边界的两国解决方案，以使巴勒斯坦和以色列和平地毗邻共存。

还请允许我强调，南非完全支持巴勒斯坦申请成为联合国正式成员。时至今日，巴勒斯坦仍未成为联合国成员是不能接受的。我们相信该问题将很快得到积极解决。

为进一步促进和平解决争端，我们认为，应根据国际法，尊重各国为和平目的及民用目的利用核能的主权权力。我们注意到，国际原子能机构总干事已得出结论，伊朗所有已申报的核材料均用于和

平活动。澄清未申报材料的性质将使国际社会得以完全相信伊朗核计划纯属和平性质。因此，南非鼓励伊朗继续与原子能机构合作。

我们还应牢记，只要某些国家被允许不遵照诸如《不扩散核武器条约》准则等国际商定准则行事，我们就难以指望其它国家遵守这些准则。南非支持长期以来建立中东无核区的呼声。从这个角度说，和平解决伊朗核问题非常重要。

请允许我借此机会重申，我们支持当前西撒哈拉人民为争取自决而进行的斗争。我们敦促国际社会支持他们对自由、人权和尊严的追求。

我们也再次要求取消对古巴人民的经济和金融封锁，以便帮助古巴人民获得经济自由。

贫困、欠发达、缺乏机会和争夺稀缺的资源，造成了包括非洲在内的发展中世界的一些冲突。因此，促进可持续的发展和消除贫困的斗争，不能脱离实现和平的努力。

到2015年联合国将诞生70年，它也是实现千年发展目标的最后一年。世界领导人保证到2015年消灭极端贫困，帮助普及初级教育，实现两性平等，改善孕产妇和儿童健康，主要通过防治艾滋病毒/艾滋病、疟疾和肺结核病来减少疾病的负担，保护环境，以及调动全球发展伙伴关系。国家元首们还保证促进两性平等和妇女赋权，以此作为消灭贫困、饥饿和疾病并刺激真正的可持续发展的有效方法。我们敦促联合国继续推动实现千年发展目标和其他旨在促进妇女人权的文书。

我们对于撒哈拉以南非洲不太可能实现千年发展目标感到关切。我们不应当因为看到这种可能性而放弃努力；在今后三年中，我们必须加快执行千年发展目标的步伐。我们呼吁那些对非洲实现千年发展目标作出财政承诺的国家不要违背这些承诺。我们谨对那些尽管在国内遇到财政困难，但继续坚持0.7%的官方发展援助承诺的发展伙伴表示赞赏。

我们支持秘书长的知名人士高级别小组注重加快千年发展目标的执行，并敦促该小组把主要重点放在协助非洲实现其所有目标上。但是，我们谨提醒不要对审查结果作出预断，过早启动可能有损于千年发展目标的理想的进程。

保护和促进人权与基本自由，应当是我们以和平手段解决国际争端的集体愿望的核心。种族主义和种族歧视，仍然是对联合国最基本的创始原则的冒犯，必须与以无情打击。我们应该抵制世界任何地区的任何似乎表明存在着基于肤色的高贵种族或个人的想法。这种想法的危险在我们的集体记忆中仍然记忆犹新。我们从殖民主义、两次世界大战和种族隔离制度的罪恶中吸取了教训。我们大家应当再次保证，要继续扩大我们于十多年前在消除种族主义、种族歧视、仇外心理和相关不容忍行为世界会议结束时通过的《德班宣言》和《行动计划》所奠定的坚实基础。

去年12月，南非荣幸地在德班召开第十七次联合国气候变化框架公约缔约国会议，以及作为京都议定书缔约国会议的第七次缔约国会议。会员国必须确保协议得到落实。在这方面，德班平台提供了一个我们必须用来推动进展的机会。

今天的及时辩论提醒我们，归根结底，和平是一个选择。和平是可以实现的。我们有能力作出的明智和勇敢的选择，能够在世界每个角落实现持久和平。我们应当在这次大会第六十七届会议上通过改革并加强联合国来选择和平，以便它能够发挥其适当的作用，在全世界实现和平、安全、可持续发展以及对人权和基本自由的尊重。联合国把世界各国聚集在一起，是最主要的多边论坛，最适合扮演这个角色。为了我们和后代，联合国始终需要我们会员国的支持。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢南非共和国总统刚才的讲话。

南非共和国总统雅各布·祖马先生在陪同下离开大会堂。

巴拿马共和国总统里卡多·马蒂内利·贝罗卡尔先生的讲话。

代理主席（以法语发言）：大会现在将听取巴拿马共和国总统的讲话。

巴拿马共和国总统里卡多·马蒂内利·贝罗卡尔先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎巴拿马共和国总统里卡多·马蒂内利·贝罗卡尔先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

马蒂内利·贝罗卡尔总统（以西班牙语发言）：我祝贺主席当选主持大会本届会议。我谨向他表示，在他任职期间巴拿马代表团将给予支持。我们欢迎他提议将“以和平方法调整或解决国际争端或情势”作为本次高级别辩论会的主题。这一主题以《联合国宪章》关于争端之和平解决的第六章为依据。

联合国自成立以来在预防和解决国际冲突方面发挥了不可或缺的作用。联合国的使命仍然是保护后代免遭战祸，并确保各国之间的和平与相互尊重是全球共处的永久条件。

国际冲突一贯并将继续对国际社会构成挑战，对世界各国和各国人民的自由与和平共处权利构成严重威胁。正因为如此，世界上所有国家都有责任确保维护国际和平与安全。

巴拿马人民坚信应利用一切现有和平手段，根据《联合国宪章》和国际法解决国际冲突，并承诺这样做。这些是我们容易忘记但我们大家都必须捍卫的简单真理。它们是在完全和平、自由、独立的情况下生存的基本条件。

巴拿马主张以和平手段解决一切国际冲突。我们支持促进和捍卫多边主义以及一切多边组织，将其作为理想框架，以便通过对话和合作解决给人类造成痛苦的问题，这样我们就能维持和平以及国际和平与安全。

寻求通过调解与对话来解决破坏和平及国际政治稳定的冲突，是巴拿马历来一贯坚持的立场。寻求解决冲突的过程必须包括冲突各方的合法代表，这些代表必须作出努力，承认其对应方的权利并秉持诚意和慷慨精神履行自己的义务，力求达成公正和持久的解决办法。

出于这一原因，巴拿马共和国政府认为，巴勒斯坦有权作为一个民族国家得到承认。然而，它必须解决与其邻国以色列的分歧，承认以色列有权在其境内和平、安全地生存——这一权利已经在历史上和法律上获得国际社会的承认。

巴拿马对中东地区暴力不断升级表示关切，并呼吁国际社会提出并尝试执行面向和平的计划和解决办法，为制止影响最弱势群体的暴力行径作出贡献。

巴拿马共和国政府对一年多来影响兄弟国家阿拉伯叙利亚共和国的严重危机表示关切。因此，我们谨提醒危机各当事方，和平解决冲突是唯一可为国际社会和世界各国人民所接受的、公正而持久地解决问题的办法。

巴拿马人民对美利坚合众国驻利比亚大使克里斯托夫·史蒂文斯先生阁下及若干外交人员惨遭杀害一事深感痛惜。这些人是在针对美国驻班加西领事馆实施的令人发指的袭击中遇难的。我们为死难者家属祈祷并对他们表示同情。巴拿马强烈谴责这种行径，因为这种行径给一个友好国家造成痛苦和悲伤，并且违反国际法特别是《联合国宪章》、《维也纳外交关系公约》和《维也纳领事关系公约》的基本原则。

最近针对美国、德国、联合王国、沙特阿拉伯、土耳其、以色列和法国外交使团实施的袭击事件是绝对没有道理的。我们重申，东道国有义务确保世界各地外交和领事使团不容侵犯的原则并捍卫国际和平与安全，因为它们是沟通和谅解的渠道。我们响亮而明确地呼吁容忍、对话以及和平共处。

巴拿马共和国坚信，一切国际冲突都应当以和平手段，利用为此目的建立的工具和机制予以解决。出于这一原因，巴拿马正式加入了“调解之友小组”，以此显示其对作为大会本届会议一般性辩论核心主题的和平解决冲突的历史性承诺。

巴拿马坚信，对话是促进确保我们各国人民经济和社会发展所亟需的和平与国际政治稳定的强有力工具，因而要如它在其他场合所做的那样，再次呼吁支持台湾的华人，使他们能够作为观察员更多地参加国际论坛、组织和倡议，并且能够参与合作，支持发展和维护亚洲及世界其他地区的和平。

巴拿马是一个多文化国家，其不同族裔、文化和宗教的人民和平、和谐地共处。此外，它历来与不同政治和意识形态倾向的国家维持友好关系。我所谈论的巴拿马是一个非军事化的国家，它凭藉其国内法，坚持人的安全理论，并且拥有一条地位中立的运河。此外，巴拿马有着参与和平解决国际争端的努力的传统，而且也具备这方面的经验。这些条件是我们倡导建立一个遵守国际法的和平世界的保障和资产。

巴拿马继续致力于支持多边主义及各国之间的对话和谈判，作为寻求和实现全球事务中公正解决争端的唯一途径。作为这一承诺的一部分，2013年我们将主办一系列全球和区域级别重要国际会议。

巴拿马将欢迎西班牙语国际大会。这是一个全球性的活动，也是一个可借以反思西班牙语地位的论坛。西班牙语塑造了我们作为一个民族的特征，并且把讲西班牙语的美洲人民团结在一起。2013年，巴拿马还将主办联合国反腐败公约缔约国会议。这表明，反腐败和促进透明度是我国政府充分致力于遵守的现代法治不可或缺的要素。

我们还将主办美洲开发银行董事会第五十四届年会。会上，有关各国的经济和财政部长、中央银行行长以及各种多边金融机构的代表将讨论与其财政人员任命有关的问题。此外，我们将主办“美洲

竞争力论坛”，讨论如何根据美洲十大竞争力原则来拟订地区竞争力纲领的问题。

我们还将主办伊比利亚—美洲首脑会议。届时将有拉丁美洲和伊比利亚半岛22个国家齐聚一堂。这次首脑会议代表着包括对话与合作在内的努力，旨在通过开辟与欧洲国家和人民从事贸易与合作的新市场和机会来促进我们地区各国的发展。

这些国际会议将在2013年庆祝影响巴拿马人至今的历史性事件的背景下举行。我注意到，今天正是该事件，即经巴拿马至太平洋通道发现的周年纪念日。今天、即9月25日，将是发现所谓的“南海”（后称太平洋）将近500周年。这一发现改变了世界航海地理和人类历史。

随着从大西洋至太平洋通道的发现，我们看到，世界各地经济和人口全球化进程也开始了。从那时起，巴拿马开始在全球航海和贸易方面发挥重要的作用，一直延续至今。从那时起，巴拿马成为美洲的主要枢纽，事实上，它是世界上最重要的通信与航海线路之一。

我们继续在扩建巴拿马运河和托库门国际机场方面取得良好进展。托库门国际机场将成为拉丁美洲最大的机场。这两个项目将为进一步发展巴拿马运河航线创造条件，并将对国际贸易和旅游业产生巨大的影响。

巴斯科·努涅斯·德巴尔博亚1513年9月25日完成的壮举，帮助塑造了巴拿马作为一个重要的全球货物过境运输国的特征。巴拿马运河的建造进一步巩固了巴拿马作为全球海上贸易枢纽的地位。

解决冲突并没有神奇的公式，也不存在完全落实《联合国宪章》第六章和平解决争端的全球条件。世界还需要迈出一些重要步骤，才能确保对话始终是解决分歧的手段。在国家一级必须有实现这一目标的承诺。

我们必须向前迈出的重大步骤之一是在教育领域。教育不仅使我们人身自由，而且能使我们思想

自由。教育帮助我们理解和尊重不同想法。教育为我们提供充分发挥想象力的机会。通过教育，我们能够学习珍视我们可能看起来陌生的文化；不相同并非就是敌人。但是，为了全面认识这一问题，我们需要良好和客观的教育。

通过互联网和社交网络获得信息，是提高各国人民知识和辨别能力所不可或缺的工具。

虽然我主张负责任地使用这些工具，但我认为还得进一步努力。我认为，我们还必须解决平等和自尊的问题，以帮助我们远离怨恨和暴力。这方面的答案还是教育。

这种无形财富引导我们诚实竞争。只有通过一个保全我们原则的现代化进程，才能用竞争替代暴力。优良的教育建筑在道德和价值的基础之上。金钱不是我们能给后代的最好帮助。我们能给他们的最好帮助是脱离政治、狂热和框框的教育。这是实现卓越的唯一方式。

必须把教育工作侧重于少年儿童。良好、全面的初级教育是建造牢固金字塔的基础。教育好我们的儿童，是所有人享有更美好未来的最佳保障。

没有教育就不可能对话，反之亦然。因此，我国政府注重巴拿马儿童的福祉，具体的做法是：改善学校和教室条件，建立免费的全国互联网络；提供免费电脑；实行全民奖学金，不分阶级，也不讲政治以及最后，改造我国的教育课程设置。

然而，必须符合根据儿童的发展阶段，为他们获取信息提供便利，同时要尊重他们还是儿童的事实，并要求他们根据年龄尽力而为。尊重孩子就是收获和平。

正如最近我在7月于我国举行的“连接美洲”首脑会议上指出的那样，我们必须继续展示各自意愿，以缩小数字鸿沟，在世界各地最大限度地提供上网机会。朝此方向迈出的每一步，都将是到2015年实现千年发展目标的关键。

不过，我仍然对男孩、女孩和青少年滥用网络空间的风险感到不安。

如果我们不承担责任，正视我们时代最重要的伦理和道德挑战之一——保护儿童和青少年免遭滥用网络空间的威胁，我们的工作就尚未完成。

为此，我们支持国际电信联盟在这方面推动的倡议。我也邀请有代表在座的所有国家分享经验，以便在国际电信标准的基础上建立和协调规范，确保未成年人不再受到通过网络空间传播的各种风险和危险的影响。绝不能将此解释为限制或扭曲言论自由或普遍使用互联网的手段。我们立场坚定，坚决捍卫言论自由和普遍使用互联网。

巴拿马将起草立法，以确立最低规章，保护我国儿童和青少年免受通过互联网和其他电子媒体传播的危险内容。我们目前正在努力，争取在整个巴拿马社会共识的基础上通过立法。我们必须结成联盟，共同反对各种宣传色情和儿童色情以及猥亵和淫荡行为、身体暴力、性暴力和情感暴力的网站。

让我们共同努力，采取协调一致的行动，以打击那些促进建造武器或爆炸物的网站，打击那些煽动非法使用毒品的网站以及打击那些鼓励种族主义、种族歧视、仇外心理或其他任何有违人的尊严的歧视形式的网站。

让我们采取措施打击专门公开、使用和传播未成年人个人信息，对我们的男孩、女孩和青少年做出各种威胁的网站。让我们利用信息和通信技术促进发展，确保提高我们孩子的生活质量，而且不允许他们因为上互联网而面临危险。

巴拿马共和国政府通过两大项目来为国际社会和联合国提供支持。首先是设在巴拿马的联合国拉丁美洲和加勒比区域中心，该中心将容纳目前已在我国设立的16个联合国次区域办事处。该中心将有助于加强联合国系统内的协调与协同增效作用，从而推进其业务工作。联合国全系统一致性问题高级别小组题为“一体行动”的报告（见A/61/583）对

此作了概述。我们促请致力于这些改革的友好国家为这个项目提供捐助。这个项目很快将开放供国际招标。另一个项目是美洲区域人道主义援助物流中心，用于在该地区发生灾害的情况下提供人道主义援助。巴拿马致力于成为我们区域一个负责任的人道主义行为体，我们把我国作为一个国际物流平台的优势提供给国际社会使用。

巴拿马的经济增长受到我们整个区域的广泛肯定。2012年至2013年，巴拿马在全球竞争力指数中的排名攀升了9位——从第49位上升到第40位，这是我国自2005年开始接受世界经济论坛监测之后排名升幅最大的一次。这表明，我国经济运行情况良好。

巴拿马的经济增长幅度在整个拉丁美洲是最大的。它以自由市场原则为基础，而且尊重环境和社会标准以及自由创业精神，并坚定致力于实现社会包容。这使我们得以在短短三年内把我国失业率大幅降至4.6%，把贫困率——包括极端贫困率——从33.4%降至25.8%，而且没有损害我们的自然环境财富。与此同时，我国的经济增长使我们能够把资源用于应对气候变化带来的威胁，气候变化正在而且将继续影响所有国家，无论其大小，而且也不论其发展水平如何。我们都需要在这方面采取更负责任的态度。

巴拿马将继续主张国际社会应努力建立一个多边体制结构，增进所有人拥有一个其环境适于健康与和平生活的地球的权利。我们将坚持要求在大会会议期间设立新的高级别论坛，以讨论保护环境问题。

副主席坎达先生（加纳）主持会议。

最后，巴拿马重申，我国支持世界所有各国人民和政府彼此尊重，和平共处。我们巴拿马人相信，人类将始终能够本着我们一道建设一个更美好未来的共同愿望，为这个事业而奋斗。我们仍然有时间彼此作为兄弟，分享我们在一个真正属于所有人的和平星球上的快乐时光。

代理主席（以英语发言）：我感谢巴拿马共和国总统刚才的讲话。

巴拿马共和国总统里卡多·马蒂内利·贝罗卡尔先生在陪同下离开大会堂。

约旦哈希姆王国阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在听取约旦哈希姆王国国王的讲话。

约旦哈希姆王国国家元首阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下在陪同下进入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎约旦哈希姆王国阿卜杜拉二世·本·侯赛因国王陛下来到联合国，并请他向大会讲话。

阿卜杜拉国王（以英语发言）：我很荣幸来到这个汇集各方政要的场所。请允许我向武克·耶雷米奇先生阁下表示约旦的诚挚祝贺。我要向他保证，约旦将给予充分合作。我还谨向秘书长表示约旦赞赏他的不懈努力。我欢迎他以及信仰不同宗教的世界各国领导人表示与全球数十亿穆斯林一道反对企图在不同信仰者之间制造分裂的挑衅行为。

伊斯兰教教导我们要尊重所有人，力行宽容，慈悲为怀。作为一个哈希姆人和先知穆罕默德——愿主保佑他平安并赐福于他——的后裔，我谴责一切诋毁先知名誉的行为以及一切假借他的名义、伊斯兰教的名义或任何其他宗教的名义为诸如我们最近所目睹各种暴力与邪恶行为开脱的做法。在这个问题上不能采取旁观漠视态度。我们所有各地每一宗教的信仰者都必须积极增进相互了解和更有力全球对话。

“集中力量”——《联合国宪章》中的这四个字不仅仅只是一个旧日梦想，它们是当今的一项要务。今天比以往任何时候都更需要被赋予权力而且强有力的联合国和大会。

在我所在的区域，我们面前摆着重要的任务。我们必须为我们的人民，尤其是为我们的青年提供新的、更好的机会，以避免区域动荡和冲突的危险，使生活在自由、尊严、正义与和平之中的普遍愿望——这是一项基本人权——得到落实。支持正在为和平与改革而甘冒风险的国家，符合国际社会的重大利益。

在约旦，我们规划了一条以我们的遗产以及相互尊重和适度节制为指导的路线。我们“阿拉伯之春”之旅为加快本国改革步伐和实现国家目标带来了机遇。去年，我在大会这里谈到了即将展开的改革（见A/66/PV.11）。自那以来，新的、全面的宪法修正案以及新法律导致形成了一系列机构和原则，支持我们走改革和民主化道路。随着新的一年到来，新的议会即将产生，我们的“约旦之夏”将要开始。我想谈谈叙利亚境内的悲惨状况。

必须立即停止暴力，现在就开始过渡。没有任何替代办法能代替停止流血、恢复安全和稳定以及维护叙利亚领土完整及其人民尊严和团结的政治解决办法

联合国能够发挥重要作用，帮助致力于实现政治解决办法的人民。约旦将全力支持新任命的联合国和阿拉伯国家联盟联合特别代表拉赫达尔·卜拉希米先生。

约旦人民和叙利亚人民有着悠久而深厚的感情。自当前危机爆发以来，已有20余万叙利亚人在约旦寻求庇护，对我国有限的资源和约旦的经济造成沉重负担。然而，我们约旦人民张开双臂欢迎他们，正如以往多次欢迎需要帮助的其他人一样。在我们继续承担这份责任之时，国际社会提供支持至为重要。我们非常感谢各国政府、国际机构和联合国专门机构提供慷慨支助。不过，在不幸的现实面前，需要各方提供更多援助，因为营地对弱势家庭而言日显拥挤，而寒冷的沙漠冬季也即将来临。我吁请联合国会员国同心协力，共同防止人道主义灾难的发生。

在我们因应这些挑战之时，绝不能忘却在这个地区的中心地带发生的危机。至今几乎已有65年，巴勒斯坦人民一直得不到联合国的眷顾。我们保证给予国际法和人权，但至今没有；我们保证给予自由和安全生活的尊严，但至今没有；我们保证给予自决的权利，但至今没有。现在是说：“够了！”的时候了。

当“阿拉伯之春”要求人人拥有尊严之时，它也要停止采取排他性的作法。在提倡人人都拥有正义之时，独把一批人排除在外，没有比这种情况更令人愤怒的了。在巴以冲突得到解决并实现公正的和平以及在整个地区和平的情况下巴勒斯坦国与安全的以色列毗邻而居之前，“阿拉伯之夏”无法开花结果。

今年年初，我们成功地在安曼促成双方进行探索性会谈。随后，积极的通道又再次停顿。建造非法定居点的工作和单方面行动又继续进行，直接威胁到通过谈判促成和平的前景。我们对耶路撒冷及其穆斯林和基督教圣地的冒犯极感关切。东耶路撒冷“尊贵禁地”的阿克萨清真寺寺院由哈希姆进行管理，这是1994年约旦-以色列和平条约认可的特殊规定，它还作为被占领土受到国际法的保护。它是伊斯兰第三个最神圣的圣地，它对全世界人口四分之一的17亿穆斯林而言，其重要性等同于天房的重要地位。

我要毫不含糊地指出，对阿克萨清真寺圣地的任何进犯或分割不仅会被视为以色列未尽它的义务，也会被视为对宗教的严重侵犯。国际社会必需明确指明，这种侵犯或任何试图抹除耶路撒冷的阿拉伯、穆斯林或基督教特征的作法都不会得到容忍。现在需要我们各国全力以赴，团结一致。任何当事方或这个世界都不能承受持续敌对和不安全的状况。今年年底，在美国选举之后，可能会出现少见的机会之窗实现双方迫切想要达到的状况，那就是巴勒斯坦和以色列在公正、全面和最后解决的基础上，双方拥有安全和自由向前展望的两个和平国家。这继续是约旦力求达到的最优先事项。

像以往一样，我曾经说过，阿拉伯世界渴求和平。我们所指的是真正的和平：外交关系、经济关系、贸易和投资。我们是指和平的正常化：人民居住安全、社区得以建立和合作有助于整个地区的繁荣。自2002年以来，通过57个阿拉伯和穆斯林国家根据“阿拉伯和平倡议”与以色列进行了集体接触，所有这些愿望都已提出了10年以上。现在是以色列必需转身看看我们必需共享的未来和与巴勒斯坦人民实现公正和持久和平的时刻。

几乎在70年以前，来自世界各大洲的国家聚集一堂，希望建立一个和平团结和尊重全人类的世界。在经历艰苦、毁灭性的全球战争之后，联合国是我们迈出的正确步伐，勇敢的步伐。今天，几乎在三个世代之后，我们终于知道，做出正确的决定还是不够。我们还必须采取有效的行动。所有国家，而且所有团结的国家，现在都必需迈出正确的步伐，勇敢的步伐。

代理主席（以英语发言）：我代表大会感谢约旦哈希姆王国国王刚才的讲话。

约旦哈希姆王国阿布杜拉二世·本·侯赛因国王在陪同下离开大会堂。

匈牙利总统亚诺什·阿戴尔先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在将听取匈牙利总统的讲话。

匈牙利总统亚诺什·阿戴尔先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎匈牙利总统亚诺什·阿戴尔先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

阿戴尔总统（以匈牙利语发言；英文稿由代表团提供）：法治是大会第六十七届会议审议的问题之一。这是一个特别重要的问题，对曾经有过失去法治经验的人而言，尤其如此。过去曾有好几十年时间，匈牙利是共产主义-社会主义集团的成

员。1949年，仅在第二次世界大战结束之后四年，共产党就掌握了权力。多党制遭到了破坏。战后成立的政党的领袖，多数都被放逐或遭到监禁。

我出生在战后10年。早年我在独裁统治下成长，因此，这也是我政治醒觉的年代。事实上，我最大的两个孩子就在这种政治体制下出生。对我们这一代人而言，正如同对我们父母辈一样，每天我们的人权和自由都遭到剥夺。独立？当匈牙利在苏维埃军队占领下，从何处谋求独立？自由选举？当没有政党允许存在，即使在1988年末组织政党参选仍是罪行之时，如何进行选举？

宪法保证的各项自由，例如言论自由、集会权利和自由行使宗教信仰的权利等都只是纸上谈兵，或甚至根本没有提及。1980年代末期，柏林围墙的倒塌和铁幕的瓦解也给匈牙利带来了民主变革。在1990年春，在停止选举40多年后，我们又能举办自由的选举。从法治观点而言，为和平过渡和为选举之后的年代做出准备可被视为是成功的。

不过，匈牙利并没有一本新的综合宪法，它与1949年的宪法并无不同，不能通过标题号码知道内容。匈牙利国民议会在2011年4月对这项缺陷作出了修正，决定通过匈牙利基本法。现在这本欧洲最新编订的宪法几乎纳入了《欧洲人权公约》的所有要素以及保障1990年确立的折冲内容的法制体系。作为一项新的要素，制定了符合法治的宪政规范，遏止不负责任的公共支出和不计后果地增加国家债务。

匈牙利新宪法对落实国际法律义务和遵守及遵循普遍接受的国际法规则提供了保证。应该指出的是，许多有关所谓第四代新基本权利的新规定都被列入了新基本法。

《宪法》P条规定：

“所有自然资源，特别是农地、森林和饮水供应、生物多样性—尤其是自然动植物物种—和文化资产均应成为国家共同遗产的一部

分，而国家和国内每一个人都有义务为未来世代保护、维护和养护它们”。

其中第二十一条规定：

“匈牙利应确认和落实每一个人拥有健康环境的权利。对环境造成损害的人根据法律有义务使环境得到恢复或承担恢复环境的费用”。

“不得将污染物倾弃在匈牙利”。

环境保护、维护自然价值、保护土壤、空气和水的质量—我们最近耗费了多少时间来谈论这些问题？由于时间限制，请允许我只谈谈我们面前许多问题中的一个问题，那就是水和卫生问题。这是在此非常值得讨论的问题，因为我们共同决定将明年定为国际水合作年。

只有经历过无水可用的困境，不论是由何种原因——污染、过度消费或环境改变——造成的困境，我们才会真正理解足够水量和适当水质的意义。近年来，有各种研究指出我们以不负责任的短视行为以及我认为愚蠢的态度污染我们的淡水。容我从这些文件中引述一些研究成果。发展中世界各国90%的社区废水和70%的工业废水都未经任何处理就排入河流。第二次世界大战之后的化学革命也对环境造成极其严重的不利影响。今日化学工业已用于大约12000类不同的有毒化学品，一滴原油就能使25升的饮用水无法饮用。制造一辆汽车需要148000升工业用水。今日，将近20亿人的厕所文化仍然并不适当。

这样的后果是什么？污染和有毒的湖泊，没有生命的水流只留下河流的名称。它们都已成为恶臭的工业水道。其后果是当地没有足够的淡水满足每日的饮水需要。今天，超过10亿人无法得到清洁的饮用水。根据2009年儿童基金会的研究报告指出，由此产生的另一个现象是产生严重疾病；由于污水和缺乏卫生，儿童死亡的速率等同于装满儿童的波音747型飞机每四小时坠毁一架。

我可以继续列出突出的例子和缺乏卫生的严重后果，但我们要问一问：如果污水管理没有问题，是否就意味着我们的水管理、水处理和水流域的保护也没有问题？遗憾的是，答案是否定的。

今日，水管理需要国际合作。这是不可或缺的。地球的一半人口居住在所谓的共享的或共有的集水区。同一条河流为两个、三个或更多国家提供用水。这些国家之间的合作是每日的义务。缺乏这种合作可能导致供应、社会、保健或甚至与战争有关的紧张情况。接近15亿人生活在河流流域，该地的用水量大于最低的补充水量，这导致水储存的匮乏。

欧洲至少有三分之二人口超过10万的城市使用的水量超过其水资源能够得到补充的数量。在农业部门设定的标准的确较高，尤其是如果农业部门希望到2050年为额外增加的25亿人生产足够的粮食。如果我们考虑到目前约需140升水生产一杯咖啡以及约需15000升水生产1公斤牛肉，就更说明了这种真实情况。

多年来我们一直都知道这些数字。如果我们不将这些数字付诸应用，那么这些数字有什么用呢？为什么我们要等待自然一再提醒我们罔顾责任？匈牙利认为水和卫生问题是二十一世纪最重要的问题之一。近年来，我们一直是联合国主持设立的水之友工作组的积极参与者。我认为，在未来数年，还有许多工作有待我们完成。我们随时预备分享我们的知识和经验。我们也期待着欢迎愿意参加明年秋天在布达佩斯召开的水和卫生大会的每一个人。

主席（以英语发言）：我代表大会感谢匈牙利总统刚才的讲话。

匈牙利总统亚诺什·阿戴尔先生在陪同下离开大会堂。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在将听取巴基斯坦伊斯兰共和国总统的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里先生在陪同下进入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会欢迎巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

扎尔达里总统（以英语发言）：在我发言之前，我要对最近发生的煽动仇恨的行为表示最强烈的谴责，该行为侮辱了全世界数十亿穆斯林信徒的信仰和我们尊敬的先知穆罕默德——愿他安宁。虽然我们永远不应宽恕暴力，但国际社会绝不能保持沉默并应将此类行为定为犯罪，因为此类行为滥用表达自由进而破坏世界和平和危及全球安全。巴基斯坦要求联合国立即处理这一令人震惊和关切的事项和弥合日益扩大的裂痕，以便恢复国际大家庭的团结。

我要祝贺大会主席当选担任这一重要职务，并向前任主席，来自兄弟的卡塔尔国的纳西尔·阿卜杜勒阿齐兹·纳赛尔先生阁下表示赞赏，他干练地开展了其工作。我还要表示，我们赞赏潘基文秘书长做了值得称赞的工作。我们十分赞赏他在指导本组织工作时表现出的领导才干。我对今天代表勇敢无畏的巴基斯坦人民来到大会尤感荣幸。

我们在全球范围面临巨大挑战。但只要我们做出集体努力和承诺，便可为我们的人民带来一个更加美好的未来。我们必须努力结束贫穷。我们必须努力保护地球和减缓气候变化。我们必须确保所有人民享有平等权利，我们还必须保护弱势群体。我们必须为所有人民寻求正义和公正。我们必须寻求和平解决国际争端。我们必须拯救今生后代免遭战祸。我想到的是我自己的子女及世世代代。他们以及世界上所有儿童应该享有安全、稳定和保障。这些目标是我担任巴基斯坦总统四年期间的指导思想。这些是我今天要谈论的目标和原则。

巴基斯坦在联合国的参与是这些目标的核心。我们为在履行我们的国际职责方面积极响应号召而感到骄傲。巴基斯坦多年来始终是联合国维和部队最大的派遣国之一。如今，一万多名巴基斯坦士兵为了服务我们在世界各地的兄弟姐妹而自豪地戴上联合国蓝盔。

我们当选为安全理事会成员反映出我们对世界和平的承诺。这也是国际社会对巴基斯坦投的信任票。联合国代表着我们实现和平与发展的共同愿望。然而，它需要改革。联合国系统必须变得更加民主和负责，改革的基础应当是共识和民主原则。

过去几年里，巴基斯坦自然灾害连绵不断。巴基斯坦人民感谢联合国和国际社会在这方面给予的支持。

作为一个民主国家，我们认为，任何一个民族的合法愿望均应以和平和符合国家主权、统一和领土完整的方式予以满足。我们支持巴勒斯坦人民的权利和建立一个独立的巴勒斯坦国。我们也赞成接纳巴勒斯坦为联合国正式会员国。

近来，巴基斯坦被问及许多问题。我来到这里不是为了回答有关巴基斯坦的问题的。巴基斯坦人民已经回答了这些问题。巴基斯坦的政治家们已经回答了这些问题。巴基斯坦的士兵们回答了这些问题。我们已经失去7千多名巴基斯坦士兵和警察，以及3万7千多位平民。我们失去了我们的少数族裔事务部长沙赫巴兹·巴蒂以及我的朋友、人口最多的旁遮普省省长萨尔曼·塔西尔，他们都是极端分子行动的受害者。今天，我无需在此提醒我的朋友们，我本人也有伤疤。2007年12月27日，巴基斯坦第一位当选女领导人、我的夫人沙希德·莫赫塔马·贝娜齐尔·布托，明知她的生命在她告诫世人的思维方式的威胁之下，在恐怖分子的子弹和炸弹中倒下。恐怖主义和极端主义摧毁了人的生命、打乱了社会结构和破坏了经济。我们的经济、我们的生命和我们在苏非圣人和热爱自由的先辈的影子下生活的能力受到挑战。

我们做出了回应。我们的士兵做出了回应。因此，我来到这里不是为了回答关于巴基斯坦的问题的。我来到这里是为了代表巴基斯坦人民问一些问题。我代表2009年12月7日在拉合尔的月亮市场的炸弹袭击中丧生的2岁婴儿；我代表2009年10月20日在伊斯兰堡的伊斯兰大学的一次炸弹袭击中试图保护巴基斯坦穆斯林信徒时与另外6人一道遇害的巴基斯坦基督徒Pervaiz Masih；我代表2010年8月4日遭武装分子杀害的白沙瓦警察前沿保安队队长Siffat Gha-yoor；我代表在白沙瓦、奎达、拉合尔和卡拉奇以及数十个一而再再而三遭炸弹袭击的市场的商人和生意人们；以及也许最为重要的是，我代表我的三个子女，他们的母亲沙希德·莫赫塔马·贝娜齐尔·布托也是遭恐怖分子杀害。

三十多年来，我们的大门始终向我们的阿富汗兄弟姐妹敞开。许多年来，我们都是由自己来照料自己和我们的阿富汗客人。

我记得为我国所有独裁者铺设的红地毯——这些独裁者答应国际社会办不可能的事——而与此同时，巴基斯坦却被蒙在鼓里。对阻碍和扼杀巴基斯坦、巴基斯坦的机构和巴基斯坦的民主，这些独裁者及其政权要承担责任。我记得，巴基斯坦第一位民选的领导人沙希德·佐勒菲卡尔·阿里·布托被判处死刑。我记得巴基斯坦民选领导人被囚禁。

我记得我自己在狱中度过的12年，我也记得国际社会提供数十亿资金支持这些独裁政权。我国的社会结构及其特性被改变了。我们今天的状况是独裁的产物。

没有一个国家，也没有一个国家的人民比巴基斯坦在反对恐怖主义的英勇斗争中遭受过更多的苦难。在我国领土上，无人驾驶飞机的袭击和平民的伤亡给我们通过这场英勇斗争开展的心灵之战又增添了复杂性。对于那些声称我们做得不够的人，我要谦卑地说，请不要侮辱我们对死者的记忆和我们生者的痛苦。别向我国人民要求从未有人向其他任何国家人民要求的事。别把巴基斯坦无辜的妇女和

儿童妖魔化，而且请停止这种不让人做得更多的限制。最简单的问题是：巴基斯坦还能忍受多少痛苦呢？

我确信，国际社会不想任何地方有任何痛苦，尤其不是在巴基斯坦。事实上，我们相信，国际社会是伙伴。这是因为一起努力符合所有国家的共同利益。

在巴基斯坦，我曾在如何看待一同努力的问题上帮助实现了一次重大的战略转变。在巴基斯坦国内，我们的民主带来了重大变迁。秉承主的意愿，这将是巴基斯坦66年历史上第一个文官政府完成其整整五年的任期。

在那段时间，议会通过了史无前例的改革。我们恢复了协商一致的1973年宪法。

国民大会制定法律，开展了范围广泛的社会改革。我们成立了全国妇女委员会和全国人权委员会。我们第一次成立了真正独立的选举委员会，以确保自由、公正和透明的选举。我们的媒体是自由的，不受审查，欣欣向荣。我们的民间社会在民主的保护下也很兴旺。我们通过巴基斯坦妇女为弱势无助者创立了第一个社会安全网。成百上千万的家庭因此受益。我们援助贫困者，而同时还增强我们普通家庭妇女的权能。这个安全网取名为“贝娜齐尔收入支助方案”。这些是民主的礼物。这是沙希德·莫赫塔马·贝娜齐尔·布托的梦想。

巴基斯坦外交政策中越来越多地以地区为中心是我们民主决策的标志。在与我们地区的协作互动中，我们正在改变未来。在中国，我们的战略伙伴关系发展得越来越强劲。在阿富汗，我们已开始同阿富汗范围广泛的所有政治派别交往并加深友谊。

我们相信，一个享有主权、稳定和安全的阿富汗有利于阿富汗人民，而凡是有利于阿富汗人民的，就有利于巴基斯坦。尽管我们的心和家园仍然向我们阿富汗的兄弟们开放，但是，当务之急是国际社会支持3百万在巴基斯坦的阿富汗难民，以满足

他们有尊严地返回家园的这一追求。只有在阿富汗拥有、推动和领导追求和平的事业之时，阿富汗才可能有更加光明的未来。

我们尊重并支持阿富汗政府为和解与和平所做出的努力。巴基斯坦将尽一切可能支持任何反映阿富汗民族共识的进程。

同样，我们在相互信任的基础上处理我们同印度的关系。我们两国领导人之间的接触在扩大。上个月我在德黑兰与印度总理的会谈令我感到鼓舞，这是我们四年来第五次会晤。

我们在领土争端问题上的原则立场仍然是我们外交政策的基石。我们会继续按照安全理事会经年累月关于这一问题的决议，支持查谟和克什米尔人民以和平方式选择其未来的各项权利。克什米尔仍然是联合国系统种种失败而不是力量的象征。我们感到，只有在合作的氛围中，才能达成解决这些问题的办法。

我们想通过贸易关系正常化来创作一篇南亚区域的故事。这样的故事将提供一种氛围，从而使我们区域各国互惠互利。

在这条道路上，有着意想不到的困难。其中之一是，倾向于用指责来对失败做出反应。巴基斯坦不因其面临的种种挑战而指责别人。我们认为，我们应该寻求双赢的解决办法。区域合作和连接将使我们更接近并把我们的联系联系在一起。这将使我们在对方的未来中都是利益攸关者。我们下个月主办四边峰会并签署阿富汗-巴基斯坦过境贸易协定，这些都证明致力于区域连接。

在巴基斯坦，我们从过去30年汲取的经验教训是，历史是无法改变的，但是未来可以——走向一个更加光明、更加繁荣和更加安全的未来，不仅为巴基斯坦人，而且为本地区、实际上也是为了全世界各国人民。

我必须感谢欧洲联盟各成员国承认对巴基斯坦贸易的价值。我们寻求贸易，而不是援助。欧洲联

盟通过给予巴基斯坦贸易优惠，发出了一个积极信息。这些优惠条件将有助于我们复活经济，有助于打击恐怖主义。

既然我们开始这次雄心勃勃的转型体验，我们认识到，存在着威胁和意想不到的困难。其中之一就是海洛因非法贸易正在扩大。尽管在阿富汗有国际部队的存在，但是海洛因贸易的规模在过去十年增长了30倍。海洛因产业在销蚀着我们社会的社会结构。

我们地区内、实际上世界各地的恐怖主义活动，其资金和动力都是来自非法毒品无限制的生产及销售。巴基斯坦执行的是一个控制这一威胁的宏大纲领。我们正在与我们的邻国协调，将在今年晚些时候召开一次会议，以制订一项铲除毒品贸易的统一方针。

我呼吁本机构、特别是在座那些积极参与该地区事务的国家：让我们今天在这里就开始一起工作。

我以我总统的名义和我国未来的名义承诺，要实现范式转换，实现巴基斯坦长期的民主未来。一路走来并不容易，但不值得为之奋斗的事就容易。我们很早以前就不再去想，做什么容易了。我们反而致力于做正确的事。在这方面，我忆及我的烈士爱妻和我的领导、沙希德·莫赫塔马·贝娜齐尔·布托16年前在本机构发言时说过的铿锵有力的话。

她的话振聋发聩，指引我们迈入新的未来。她在1996年曾说：

“我对第三个千年还有这样一个梦想：在这个千年中，贫富之间的差别消失了；在这个千年中，文盲、饥饿、营养不良和疾病终于得到了克服；在这个千年中，每个儿童都在计划之中、都不是弃儿；都得到教养和供养；在这个千年中女孩的诞生同男孩的诞生受到同样兴高采烈的欢迎。我梦想一个容忍和多元化的千

年；在这个千年中，各族人民相互尊重，各个国家相互尊重，各种宗教也相互尊重。

“我认为我国和其它国家及所有儿童就应当拥有这样的第三个千年”。(A/51/PV.20, 第4页)

我们在实现这些目标方面取得了进展，但仍有很多工作要做。为了纪念她，并以万能的真主的名义，巴基斯坦今天再次承诺走这条路。

愿和平降临所有国家及其人民。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢巴基斯坦伊斯兰共和国总统刚才的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统阿西夫·阿里·扎尔达里先生在陪同下离开大会堂。

下午6时15分散会。